EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 12.11.2020.
COM(2020) 736 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora EGP-a o izmjeni Priloga VI. (Socijalna sigurnost) Sporazumu o EGP-u

PRILOG

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a br. […]

od […]

o izmjeni Priloga VI. (Socijalna sigurnost) Sporazumu o EGP-u

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u”), a posebno njegov članak 98.,

budući da:

(1) uzimajući u obzir da se u članku 33. Sporazuma o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju („Sporazum o povlačenju”)[1] navodi da se odredbe drugog dijela glave III. Sporazuma o povlačenju primjenjuju na državljane Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške i Švicarske Konfederacije uz uvjet da su te zemlje sklopile i primjenjuju odgovarajuće sporazume s Ujedinjenom Kraljevinom koji se primjenjuju na građane Unije, kao i sporazume s Europskom unijom koji se primjenjuju na državljane Ujedinjene Kraljevine;

(2) uzimajući u obzir da se u članku 32. Sporazuma o aranžmanima između Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske nakon povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije, Sporazuma o EGP-u i drugih sporazuma koji se primjenjuju između Ujedinjene Kraljevine i država EFTA-e koje su članice EGP-a na temelju članstva Ujedinjene Kraljevine u Europskoj uniji („Sporazum o razdvajanju”)[2] navodi da se odredbe drugog dijela glave III. Sporazuma o razdvajanju primjenjuju na građane Unije uz uvjet da je Unija sklopila i primjenjuje odgovarajuće sporazume s Ujedinjenom Kraljevinom Velike Britanije i Sjeverne Irske koji se primjenjuju na državljane država EFTA-e koje su članice EGP-a, kao i sporazume s državama EFTA-e koje su članice EGP-a koji se primjenjuju na državljane Ujedinjene Kraljevine;

(3) prepoznajući da je potrebno predvidjeti uzajamnu zaštitu prava iz sustava socijalne sigurnosti državljanima Ujedinjene Kraljevine, članovima njihovih obitelji i nadživjelim osobama koje se do kraja prijelaznog razdoblja nalaze ili su bile u prekograničnoj situaciji koja istodobno uključuje jednu ili više ugovornih stranaka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske;

(4) Prilog VI. Sporazumu o EGP-u trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Iza poglavlja II. Priloga VI. Sporazumu o EGP-u umeće se sljedeće poglavlje:

[1] SL L 29, 31.1.2020., str. 7.

[2] Potpisano u Londonu 28. siječnja 2020.

„III. DRŽAVLJANI UJEDINJENE KRALJEVINE

ČLANAK 1.

Definicije i upućivanja

1. Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

   (a) „Sporazum o povlačenju” je Sporazum o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju[3];

   (b) „Sporazum o razdvajanju” je Sporazum o aranžmanima između Islanda, Kneževine Lihtenštajna, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske nakon povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije, Sporazuma o EGP-u i ostalih sporazuma koji se primjenjuju između Ujedinjene Kraljevine i država EFTA-e koje su članice EGP-a na temelju članstva Ujedinjene Kraljevine u Europskoj uniji[4];

   (c) „obuhvaćene države” su države koje su ugovorne stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru;

   (d) „prijelazno razdoblje” je prijelazno razdoblje iz članka 126. Sporazuma o povlačenju;

   (e) definicije iz članka 1. Uredbe (EZ) br. 883/2004[5] i članka 1. Uredbe (EZ) br. 987/2009[6].

2. Za potrebe ovog poglavlja sva upućivanja na države članice i nadležna tijela država članica u odredbama prava Unije koje se primjenjuju na temelju ovog poglavlja tumače se tako da uključuju Ujedinjenu Kraljevinu i njezina nadležna tijela.

ČLANAK 2.

Obuhvaćene osobe

1. Ovo se poglavlje primjenjuje na sljedeće osobe:

   (a) državljane Ujedinjene Kraljevine na koje se primjenjuje zakonodavstvo jedne od obuhvaćenih država na kraju prijelaznog razdoblja te na članove njihovih obitelji i nadživjele osobe;

   (b) državljane Ujedinjene Kraljevine koji borave u jednoj od obuhvaćenih država i na koje se primjenjuje zakonodavstvo Ujedinjene Kraljevine na kraju prijelaznog razdoblja te na članove njihovih obitelji i nadživjele osobe;

   (c) osobe koje nisu obuhvaćene točkama (a) ili (b), ali su državljani Ujedinjene Kraljevine koji obavljaju djelatnost kao zaposlene ili samozaposlene osobe u jednoj od obuhvaćenih država ili više njih na kraju prijelaznog razdoblja, i na koje se, na temelju glave II. Uredbe (EZ) br. 883/2004, primjenjuje

[3] SL L 29, 31.1.2020., str. 7.
[4] Potpisano u Londonu 28. siječnja 2020.
[5] Uredba (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 166, 30.4.2004., str. 1.).
[6] Uredba (EZ) br. 987/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 284, 30.10.2009., str. 1.).

zakonodavstvo Ujedinjene Kraljevine te članovi njihovih obitelji i nadživjele osobe;

(d) osobe bez državljanstva i izbjeglice koji borave u jednoj od obuhvaćenih država ili u Ujedinjenoj Kraljevini i koji se nalaze u jednoj od situacija opisanih u točkama od (a) do (c) te na članove njihovih obitelji i nadživjele osobe.

2. Osobe iz stavka 1. obuhvaćene su sve dok se bez prekida nalaze u jednoj od situacija navedenih u tom stavku koja istodobno uključuje jednu od obuhvaćenih država i Ujedinjenu Kraljevinu.

3. Ovo poglavlje primjenjuje se i na državljane Ujedinjene Kraljevine koji nisu ili više nisu u jednoj od situacija navedenih u stavku 1. ovog članka, ali su obuhvaćeni člankom 10. Sporazuma o povlačenju ili člankom 9. Sporazuma o razdvajanju te na članove njihovih obitelji i nadživjele osobe.

4. Osobe iz stavka 3. obuhvaćene su sve dok imaju pravo na boravak u jednoj od država obuhvaćenih člankom 13. Sporazuma o povlačenju ili člankom 12. Sporazuma o razdvajanju ili pravo na zaposlenje u svojoj državi zaposlenja u skladu s člankom 24. ili 25. Sporazuma o povlačenju ili s člankom 23. i 24. Sporazuma o razdvajanju.

5. Kada se ovaj članak odnosi na članove obitelji i nadživjele osobe, oni su obuhvaćeni ovim poglavljem samo u mjeri u kojoj njihova prava i obveze u tom njihovom svojstvu proizlaze iz Uredbe (EZ) br. 883/2004.

ČLANAK 3.

Pravila o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti

1. Pravila i ciljevi utvrđeni u članku 29. Sporazuma o EGP-u, Uredbi (EZ) br. 883/2004 i Uredbi (EZ) br. 987/2009 Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuju se na osobe obuhvaćene ovim poglavljem.

2. Unija uzima u obzir odluke i preporuke Administrativne komisije za koordinaciju sustava socijalne sigurnosti pridružene Europskoj komisiji, osnovane na temelju Uredbe (EZ) br. 883/2004 („Administrativna komisija”), navedene u dijelu I. Priloga I. Sporazumu o povlačenju. Države EFTA-e uzimaju u obzir odluke Administrativne komisije i primaju na znanje preporuke Administrativne komisije navedene u dijelu I. Priloga I. Sporazumu o razdvajanju.

ČLANAK 4.

Posebne situacije

1. Sljedeća pravila primjenjuju se u sljedećim situacijama u mjeri u kojoj se, kako je utvrđeno u ovom članku, odnose na osobe koje nisu ili više nisu obuhvaćene člankom 2.:

(a) državljani Ujedinjene Kraljevine, kao i osobe bez državljanstva i izbjeglice koji borave u Ujedinjenoj Kraljevini na koje se primjenjivalo zakonodavstvo jedne od obuhvaćenih država prije isteka prijelaznog razdoblja te članovi njihovih obitelji i nadživjele osobe obuhvaćeni su ovim poglavljem za potrebe primjene razdoblja osiguranja, zaposlenja, samozaposlenja ili boravka te njihova zbrajanja, uključujući prava i obveze koji proizlaze iz takvih razdoblja u skladu

s Uredbom (EZ) br. 883/2004; za potrebe zbrajanja razdoblja, razdoblja navršena prije i poslije isteka prijelaznog razdoblja uzimaju se u obzir u skladu s Uredbom (EZ) br. 883/2004;

(b) pravila utvrđena u člancima 20. i 27. Uredbe (EZ) br. 883/2004 nastavljaju se primjenjivati na državljane Ujedinjene Kraljevine te osobe bez državljanstva i izbjeglice koji borave u Ujedinjenoj Kraljevini i koji su prije isteka prijelaznog razdoblja zatražili odobrenje za planirano liječenje u okviru zdravstvene zaštite u skladu s Uredbom (EZ) br. 883/2004 do završetka liječenja. Odgovarajući postupci povrata troškova također se primjenjuju i nakon završetka liječenja. Te osobe i osobe u pratnji imaju pravo *mutatis mutandis* ući u državu liječenja i iz nje izaći u skladu s člankom 14. Sporazuma o povlačenju i člankom 13. Sporazuma o razdvajanju;

(c) pravila utvrđena u člancima 19. i 27. Uredbe (EZ) br. 883/2004 nastavljaju se primjenjivati na državljane Ujedinjene Kraljevine te na osobe bez državljanstva i izbjeglice koji borave u Ujedinjenoj Kraljevini i koji su obuhvaćeni Uredbom (EZ) br. 883/2004 i koji na kraju prijelaznog razdoblja borave u jednoj od obuhvaćenih država ili u Ujedinjenoj Kraljevini, do isteka njihova privremenog boravka. Odgovarajući postupci povrata troškova također se primjenjuju i nakon završetka privremenog boravka ili liječenja;

(d) pravila utvrđena u člancima 67., 68. i 69. Uredbe (EZ) br. 883/2004 nastavljaju se primjenjivati, sve dok su ispunjeni uvjeti, pri dodjeli obiteljskih davanja na koja na kraju prijelaznog razdoblja postoji pravo za državljane Ujedinjene Kraljevine, kao i za osobe bez državljanstva i izbjeglice koji borave u Ujedinjenoj Kraljevini na koje se primjenjuje zakonodavstvo Ujedinjene Kraljevine i čiji članovi obitelji borave u jednoj od obuhvaćenih država na kraju prijelaznog razdoblja;

(e) u slučajevima iz ovog stavka točke (d), na sve osobe koje imaju prava kao članovi obitelji na kraju prijelaznog razdoblja na temelju Uredbe (EZ) br. 883/2004, kao što su izvedena prava na davanja u naravi za slučaj bolesti, ta uredba i odgovarajuće odredbe Uredbe (EZ) br. 987/2009 nastavljaju se primjenjivati sve dok su ispunjeni uvjeti navedeni u njima.

2. Odredbe poglavlja 1. glave III. Uredbe (EZ) br. 883/2004 o davanjima za slučaj bolesti primjenjuju se na osobe koje primaju davanja na temelju stavka 1. točke (a) ovog članka.

Ovaj se stavak primjenjuje *mutatis mutandis* na obiteljska davanja koja se temelje na člancima 67., 68. i 69. Uredbe (EZ) br. 883/2004.

ČLANAK 5.

Nadoknada troškova, naplata potraživanja i prijeboj

Odredbe uredbi (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 o nadoknadi troškova, naplati potraživanja i prijeboju nastavljaju se primjenjivati na događaje koji se odnose na osobe koje nisu obuhvaćene člankom 2.:

(a) koji su nastali prije isteka prijelaznog razdoblja; ili

(b) koji nastanu nakon isteka prijelaznog razdoblja i odnose se na osobe koje su u vrijeme nastanka događaja bile obuhvaćene člancima 2. i 4.

ČLANAK 6.

Razvoj prava i prilagodbe

1. Neovisno o stavku 3., upućivanja u ovom poglavlju na uredbe (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 ili njihove odredbe smatraju se upućivanjima na akte ili odredbe kako su uključeni u Sporazum o EGP-u, uključujući kako su izmijenjene ili zamijenjene, kako se primjenjuju posljednjeg dana prijelaznog razdoblja.

2. Ako se uredbe (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 izmijene ili zamijene nakon isteka prijelaznog razdoblja, upućivanja na te uredbe u ovom poglavlju tumače se kao upućivanja na te uredbe kako su izmijenjene ili zamijenjene, u skladu s aktima navedenima u dijelu II. Priloga I. Sporazumu o povlačenju u pogledu Unije i dijelu II. Priloga I. Sporazumu o razdvajanju u pogledu država EFTA-e.

3. Za potrebe ovog poglavlja uredbe (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 tumače se tako da obuhvaćaju prilagodbe navedene u dijelu III. Priloga I. Sporazumu o povlačenju u pogledu Unije i dijelu III. Priloga I. Sporazumu o razdvajanju u pogledu država EFTA-e.

4. Za potrebe ovog poglavlja izmjene i prilagodbe iz stavaka 2. i 3. stupaju na snagu sljedećeg dana od dana stupanja na snagu odgovarajućih izmjena i prilagodbi Priloga I. Sporazumu o povlačenju ili Priloga I. Sporazumu o razdvajanju, koji god je datum kasniji.”

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu XX ili prvog dana nakon zadnje obavijesti Zajedničkom odboru EGP-a u skladu s člankom 103. stavkom 1. Sporazuma o EGP-u, koji je god datum kasniji.

Primjenjuje se od isteka prijelaznog razdoblja.

Članak 3.

Ova se Odluka objavljuje u odjeljku o EGP-u *Službenog lista Europske unije* i u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu […].

Za Zajednički odbor EGP-a
Predsjednik/Predsjednica
[…]

Tajnici
Zajedničkog odbora EGP-a
[…]